

**Betriebsanleitung
Manuel d'operation
Operator's manual
Manuale uso**

(Istruzioni originali - Original instructions
Notice originale - Originalbetriebsleitung)



integrazione manuale dell'operatore
operating instructions integration
intégration manuel d'operator
integration bedienungsanleitung

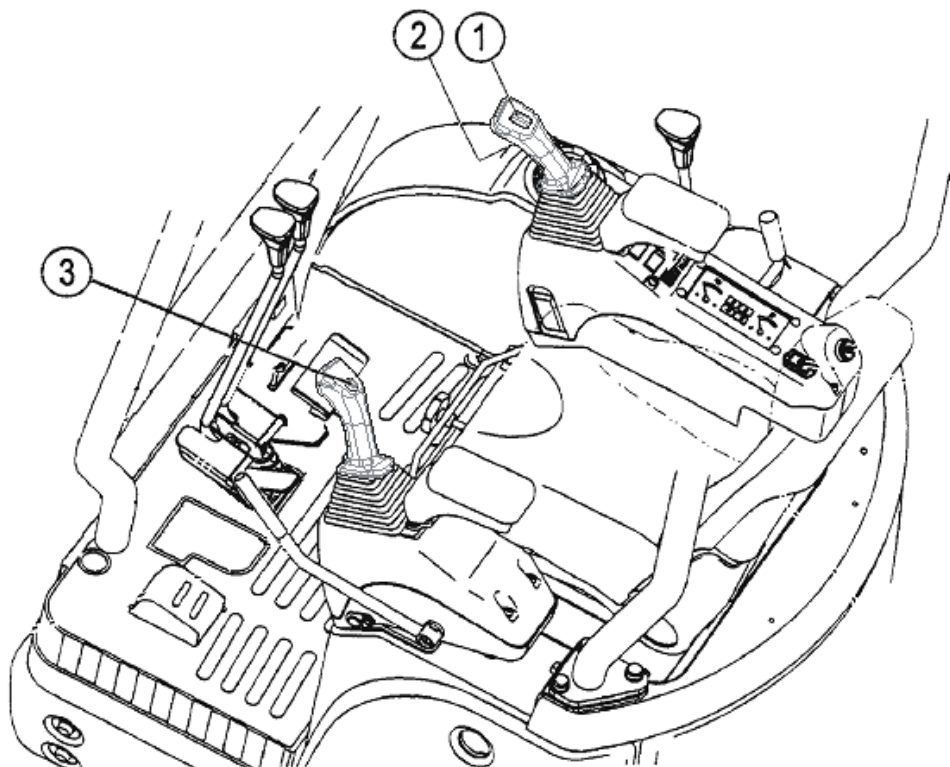
mini escavatore - mini excavator - mini pelle - minibagger 17VXE – 19VXT
ausiliari proporzionali
proportional auxiliaries
auxiliaires proportionnelles
proportionalen Hilfsvorrichtungen

numeri di serie a partire dal n°:
serial numbers from n°:
numéros de série depuis le n°:
seriennummer ab nr.:
17VXE EG17*0584
19VXT EH19*0422

© € **01/13 - R01**
cod. 2021007031



2 – 2 STRUMENTAZIONE E COMANDI (17VXE)



- (1) Roller a scorrimento per comando ausiliari proporzionali (3) Avvisatore acustico
(2) Pulsante mantenimento livello ausiliari proporzionali

(1) ROLLER A SCORRIMENTO VERTICALE PER COMANDO AUSILIARI PROPORZIONALI

Il roller a scorrimento verticale è collocato sulla sommità della leva operativa destra. Quando si spinge il roller AVANTI l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "A" sul lato sinistro del braccio. Quando si spinge il roller INDIETRO l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "B" sul lato destro del braccio.

(1A) ROLLER A SCORRIMENTO ORIZZONTALE PER COMANDO AUSILIARI PROPORZIONALI

Il roller a scorrimento orizzontale è collocato sulla sommità della leva operativa destra. Quando si spinge il roller verso SINISTRA l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "A" sul lato sinistro del braccio. Quando si spinge il roller verso DESTRA l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "B" sul lato destro del braccio.

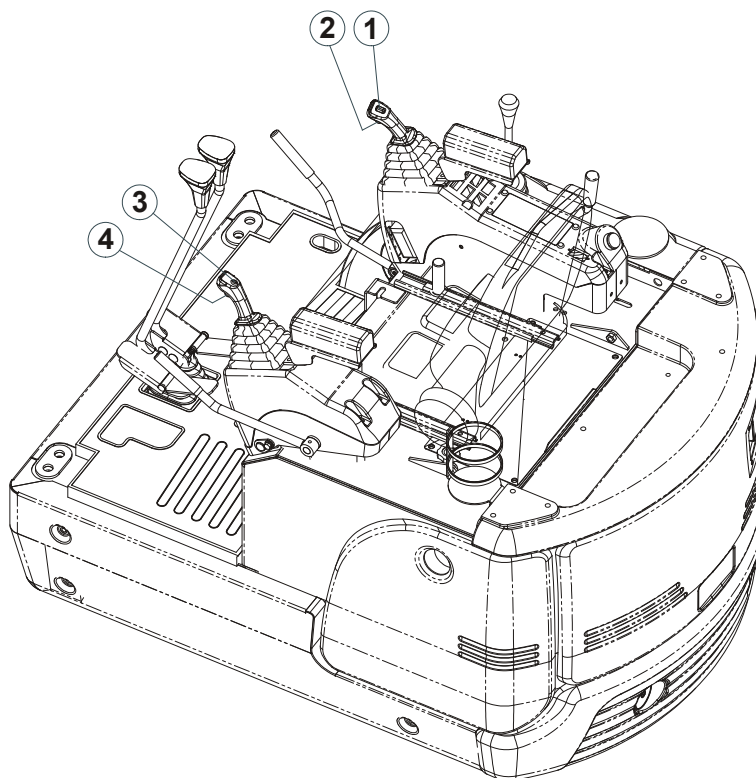
(2) PULSANTE MANTENIMENTO LIVELLO AUSILIARI PROPORZIONALI

Il pulsante di mantenimento è collocato sulla parte frontale della leva operativa destra. Premendo il pulsante si blocca il flusso determinato dal roller a scorrimento. Per sbloccare premere nuovamente il pulsante.

(3) CLACSON

Il pulsante del clacson è collocato sulla sommità della leva operativa sinistra.

2 – 2 STRUMENTAZIONE E COMANDI (19VXT)



- | | |
|--|--|
| (1) Roller a scorrimento per comando ausiliari proporzionali | (3) Avvisatore acustico |
| (2) Pulsante mantenimento livello ausiliari proporzionali | (4) Pulsante selezione rotazione braccio |

(1) ROLLER A SCORRIMENTO VERTICALE PER COMANDO AUSILIARI PROPORZIONALI

Il roller a scorrimento verticale è collocato sulla sommità della leva operativa destra. Quando si spinge il roller AVANTI l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "A" sul lato sinistro del braccio. Quando si spinge il roller INDIETRO l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "B" sul lato destro del braccio.

(1A) ROLLER A SCORRIMENTO ORIZZONTALE PER COMANDO AUSILIARI PROPORZIONALI

Il roller a scorrimento orizzontale è collocato sulla sommità della leva operativa destra. Quando si spinge il roller verso SINISTRA l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "A" sul lato sinistro del braccio. Quando si spinge il roller verso DESTRA l'olio pressurizzato viene fornito, proporzionalmente alla corsa, alla porta "B" sul lato destro del braccio.

(2) PULSANTE MANTENIMENTO LIVELLO AUSILIARI PROPORZIONALI

Il pulsante di mantenimento è collocato sulla parte frontale della leva operativa destra. Premendo il pulsante si blocca il flusso determinato dal roller a scorrimento. Per sbloccare premere nuovamente il pulsante.

(3) CLACSON

Il pulsante del clacson è collocato sulla sommità della leva operativa sinistra.

(4) PULSANTE SELEZIONE ROTAZIONE BRACCIO

Rotazione del braccio verso destra: Premere il pulsante e muovere la leva verso destra.
Rotazione del braccio verso sinistra: Premere il pulsante e muovere la leva verso sinistra.

2 – 9 FUNZIONAMENTO DEGLI ATTUATORI SPECIALI



ATTENZIONE

- ❖ PER SELEZIONARE UN QUALSIASI MARTELLO IDRAULICO, UNA FORCA O UN ATTUATORE SPECIALE APPLICABILE SUL CORPO DELLA MACCHINA CONSULTATE SEMPRE IL VOSTRO RIVENDITORE LOCALE.

PRECAUZIONI SULL'USO DEGLI ATTACCHI SPECIALI ED ATTUATORI.

- ❖ PRIMA DI USARE UN ATTACCO SPECIALE ED UN ATTUATORE, LEGGERE BENE IL LORO MANUALE D'ISTRUZIONE IN MODO DA ESSERE IN GRADO DI COMPIERE CORRETTAMENTE LE VARIE OPERAZIONI E LA MANUTENZIONE.
- ❖ QUANDO SI APPLICA UN ATTACCO SPECIALE AD UN ATTUATORE, LE SPECIFICHE DELLE MACCHINE QUALI PER ESEMPIO LA STABILITA', IL RAGGIO OPERATIVO, L'ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO ECC. POTREBBERO ESSERE ALTERATE. QUINDI, PRIMA DI INIZIARE AD OPERARE, STABILIRE CIASCUNA SPECIFICA AD UN LIVELLO DI SICUREZZA PER GLI OPERATORI E PER LA MACCHINE, TALI DA GARANTIRE L'INCOLUMITÀ PER ENTRAMBI.

1. OPERAZIONI CON ATTUATORI A SINGOLA AZIONE

Martelli idraulici ed altri attuatori



ATTENZIONE

SE IL SEGNO (—) DELLA VALVOLA È IN POSIZIONE ORIZZONTALE LA PRESSIONE DEL RITORNO DIVIENE PIÙ ELEVATA ED IL MARTELLO NON LAVORA CORRETTAMENTE. TENERE IL SEGNO (|) SEMPRE IN POSIZIONE VERTICALE.

Commutazione del circuito idraulico.

Controllare la posizione del segno sulla valvola di commutazione (1). Ruotare il rubinetto della valvola con una chiave e portare il segno (|) in posizione verticale se necessario.

ROLLER A SCORRIMENTO VERTICALE

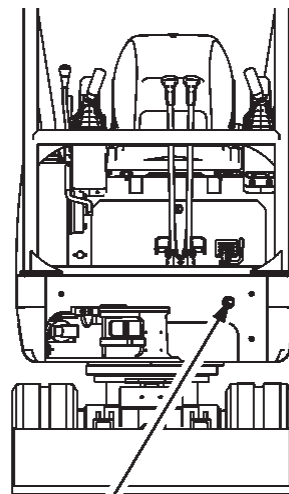
Martello attivo: premere in avanti il roller (2) per attivare il martello.

Martello inattivo: rilasciare il roller (2) per disattivare il martello.

ROLLER A SCORRIMENTO ORIZZONTALE

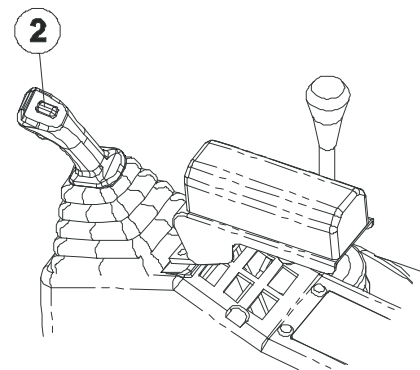
Martello attivo: spingere verso sinistra il roller (2) per attivare il martello.

Martello inattivo: rilasciare il roller (2) per disattivare il martello.



Posizionare il segno (|) in verticale.

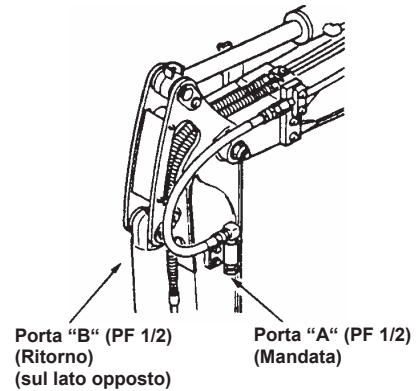
① Valvola di commutazione



Uso del roller per singolo effetto

AVVERTENZA

I connettori dei tubi del singolo effetto sono posizionati su i due lati del braccio piccolo (vedi schema qui accanto). Per utilizzare gli attuatori connettere il tubo in alta pressione (mandata) alla porta "A" e il tubo in bassa pressione (ritorno) alla porta "B".



2. OPERAZIONI CON ATTUATORI A DOPPIA AZIONE

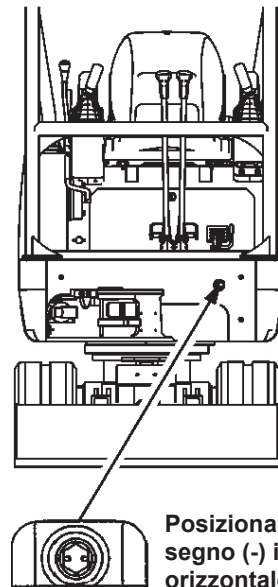
Forche prensili, trivelle ed altri attuatori

**ATTENZIONE**

ASSICURARSI CHE IL SEGNO (—) DELLA VALVOLA DI COMMUTAZIONE SIA IN ORIZZONTALE, SE IL SEGNO (|) FOSSE IN VERTICALE, LA PORTA B DELLA DOPPIA AZIONE NON RICEVEREBBE PRESSIONE.

Commutazione del circuito idraulico.

Controllare la posizione del segno sulla valvola di commutazione (1). Ruotare il rubinetto della valvola con una chiave e portare il segno (—) in posizione orizzontale se necessario.



① Valvola di commutazione

ROLLER A SCORRIMENTO VERTICALE

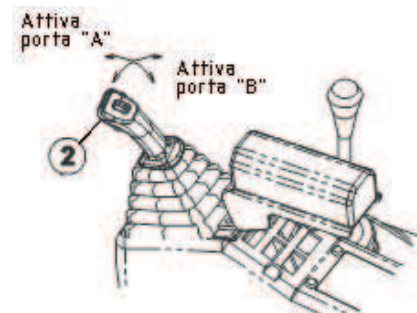
Attivazione porta A: spingere in avanti il roller (2) per mandare in pressione la porta A.

Attivazione porta B: spingere indietro il roller (2) per mandare in pressione la porta B.

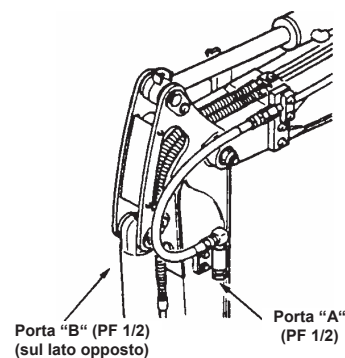
ROLLER A SCORRIMENTO ORIZZONTALE

Attivazione porta A: spingere verso sinistra il roller (2) per mandare in pressione la porta A.

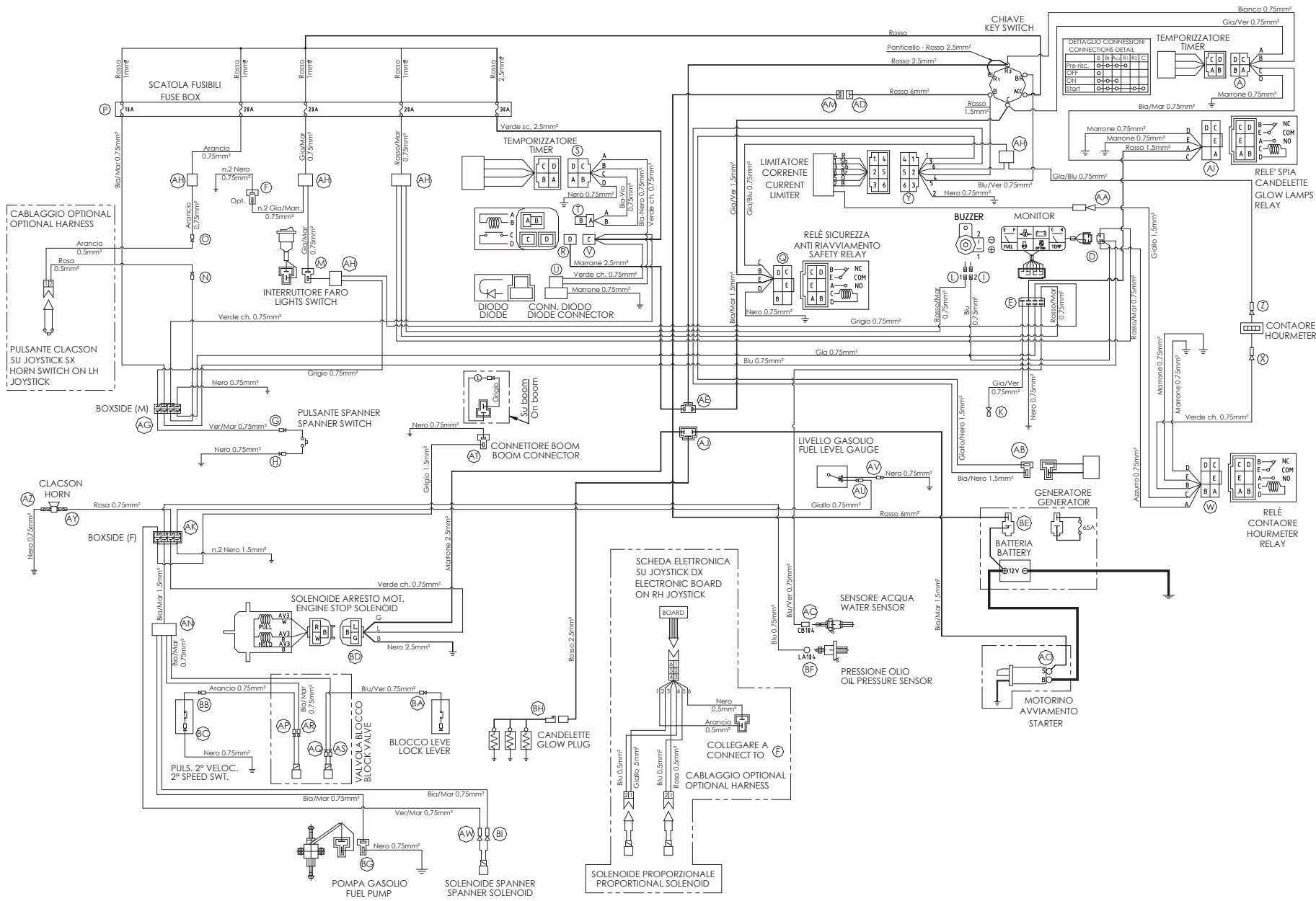
Attivazione porta B: spingere verso destra il roller (2) per mandare in pressione la porta B.

**AVVERTENZA**

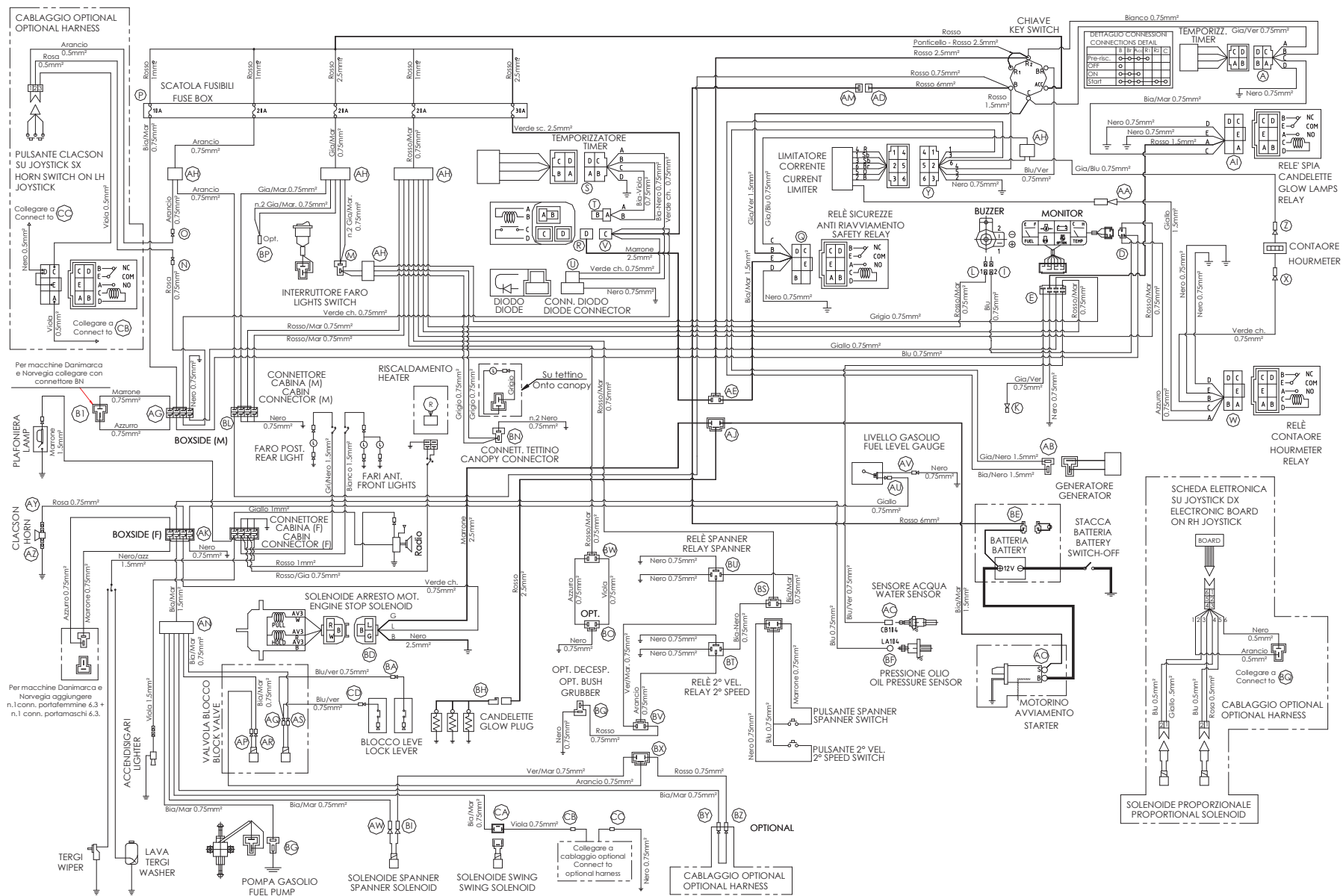
I connettori dei tubi del doppio effetto sono posizionati su i due lati del braccio piccolo (vedi schema qui accanto).

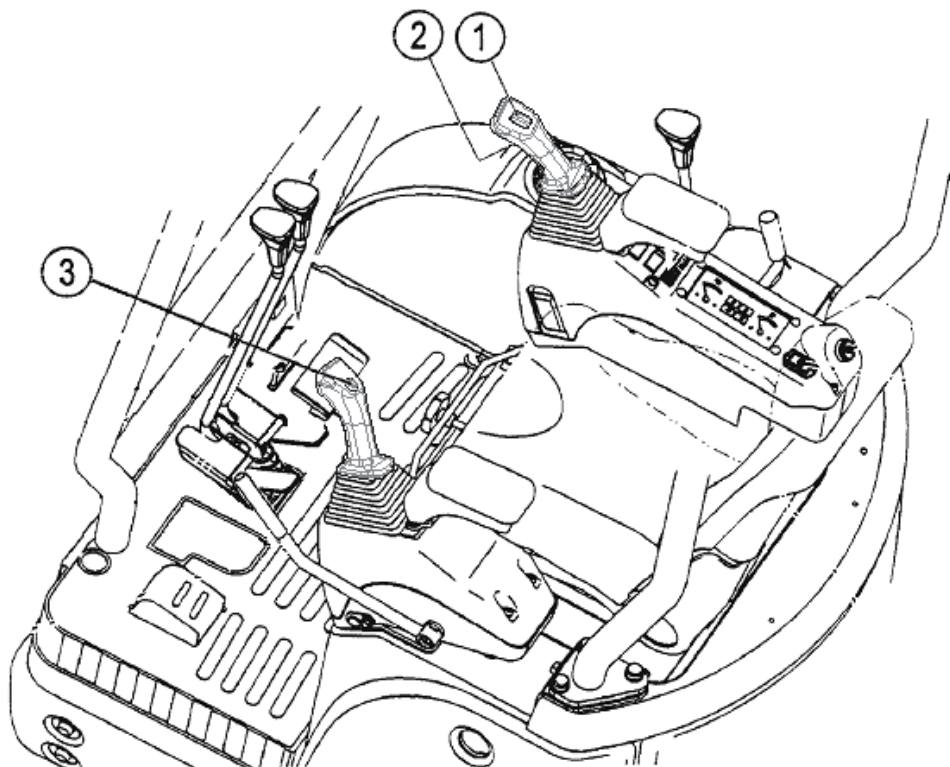


6 - 1 SCHEMA ELETTRICO 17VXE



6 - 2 SCHEMA ELETTRICO 19VXT



2 – 2 CONTROL INSTRUMENTS (17VXE)

- (1) Roller wheel for proportional auxiliaries control (3) Acoustic signal
(2) Auxiliaries level hold button

(1) VERTICAL ROLLER WHEEL FOR PROPORTIONAL AUXILIARIES CONTROL

The vertical roller wheel is placed on the top of the right operating lever. When the roller is pushed FORWARD the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “A” door on the left side of the arm. When the roller is pushed BACK the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “B” door on the right side of the arm.

(1A) HORIZONTAL ROLLER WHEEL FOR PROPORTIONAL AUXILIARIES CONTROL

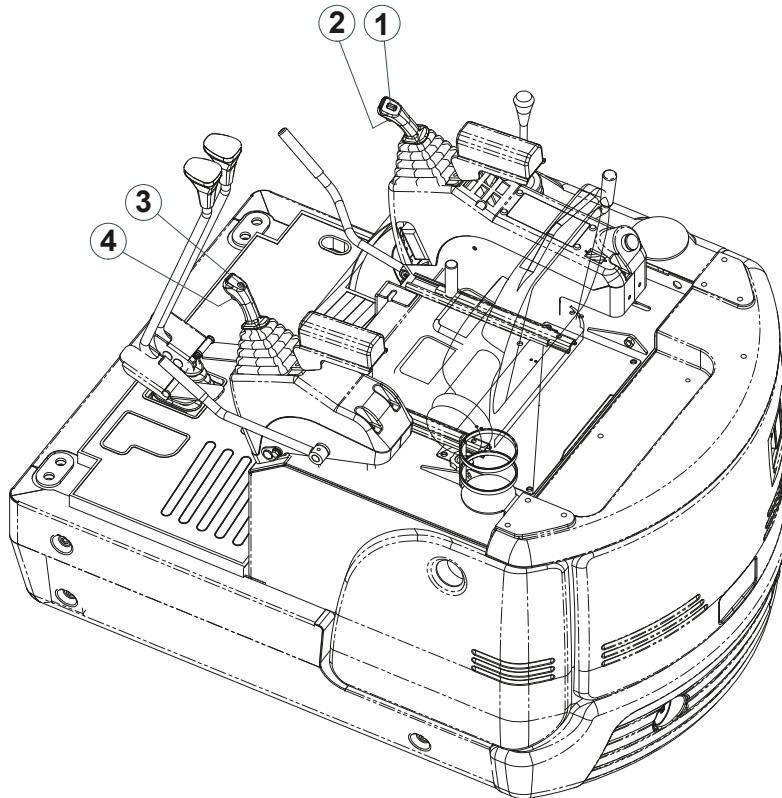
The horizontal roller wheel is placed on the top of the right operating lever. When the roller is pushed to LEFT the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “A” door on the left side of the arm. When the roller is pushed to RIGHT the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “B” door on the right side of the arm.

(2) AUXILIARIES LEVEL HOLD BUTTON

The hold button is placed on the front part of the right operating lever. Pressing the button stops the flow, determined by the roller wheel. To restart press the button again.

(3) HORN

The horn button is placed on the top of the left operating lever.

2 – 2 CONTROL INSTRUMENTS (19VXT)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| (1) Roller wheel for proportional auxiliaries control | (3) Acoustic signal |
| (2) Auxiliaries level hold button | (4) Arm rotation selection button |

(1) VERICAL ROLLER WHEEL FOR PROPORTIONAL AUXILIARIES CONTROL

The vertical roller wheel is placed on the top of the right operating lever. When the roller is pushed FORWARD the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “A” door on the left side of the arm. When the roller is pushed BACK the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “B” door on the right side of the arm.

(1A) HORIZONTAL ROLLER WHEEL FOR PROPORTIONAL AUXILIARIES CONTROL

The horizontal roller wheel is placed on the top of the right operating lever. When the roller is pushed to LEFT the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “A” door on the left side of the arm. When the roller is pushed to RIGHT the pressurised oil is supplied, proportionately to the stroke, to the “B” door on the right side of the arm.

(2) AUXILIARIES LEVEL HOLD BUTTON

The hold button is placed on the front part of the right operating lever. Pressing the button stops the flow, determined by the roller wheel. To restart press the button again.

(3) HORN

The horn button is placed on the top of the left operating lever.

(4) ARM ROTATION SELECTION BUTTON

Arm rotation to the right:	Press the button and move the lever to the right.
Arm rotation to the left:	Press the button and move the lever to the left

2 – 9 FUNZIONAMENTO DEGLI ATTUATORI SPECIALI



WARNING

- ❖ SELECT A HYDRAULIC BREAKER A WRECKING FORK AND SPECIAL ACTUATORS, ETC., WHICH ARE APPLICABLE TO THE MACHINE BODY.
- ❖ CONSULT YOUR LOCAL IHIMER DEALER TO SELECT A SPECIAL ATTACHMENT AND AN ACTUATOR.

PRECAUTIONS ON USE OF SPECIAL ATTACHMENT AND ACTUATOR.

- ❖ BEFORE USING A SPECIAL ATTACHMENT AND AN ACTUATOR, READ AND UNDERSTAND THEIR INSTRUCTION MANUALS ISSUED BY A MANUFACTURER TO OBTAIN CORRECT OPERATION AND MAINTENANCE.
- ❖ WHEN A SPECIAL ATTACHMENT AND AN ACTUATOR ARE MOUNTED, THE MACHINE SPECIFICATIONS SUCH AS STABILITY, WORKING RADIUS, TRANSPORT HEIGHT, ETC., SHOULD BE ALTERED. BEFORE STARTING OPERATION, CONFIRM EACH SPECIFICATION TO ENSURE SAFETY OF WORKERS AND THE MACHINE.

1. SINGLE ACTION OPERATION

Hydraulic breaker and others controls



WARNING

IF THE MARKED (–) OF THE VALVE IS SET IN HORIZONTAL POSITION, THE PRESSURE OF RETURNED OIL BECOMES HIGHER AND THE BREAKER DOES NOT FUNCTION EFFICIENTLY.

ALWAYS SET THE MARKED (I) IN VERTICAL POSITION. SWITCHING THE ATTACHMENT HYDRAULIC CIRCUIT.

Switching the attachment hydraulic circuit.

Check the marked position on the shift valve (1).

Turn the valve with a wrench and set the marked (I) in vertical position, if necessary

VERTICAL ROLLER WHEEL

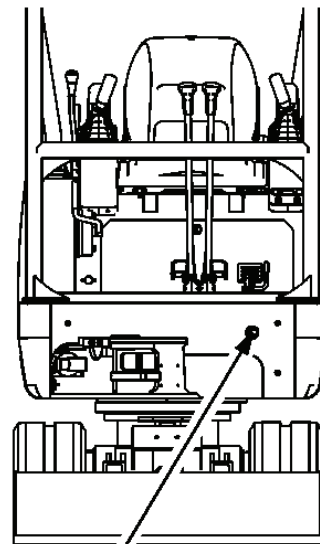
Activated hammer: press forward the roller (2) to activate the hammer.

Deactivated hammer: release the roller (2) to deactivate the hammer.

HORIZONTAL ROLLER WHEEL

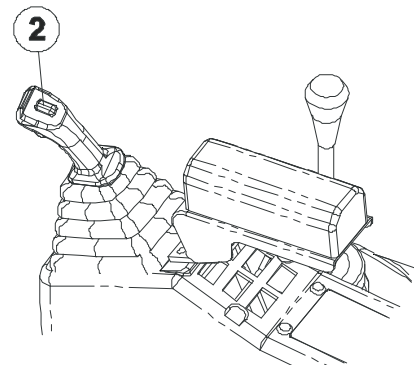
Activated hammer: press to left the roller (2) to activate the hammer.

Deactivated hammer: release the roller (2) to deactivate the hammer.



Set the mark (I) in vertical position

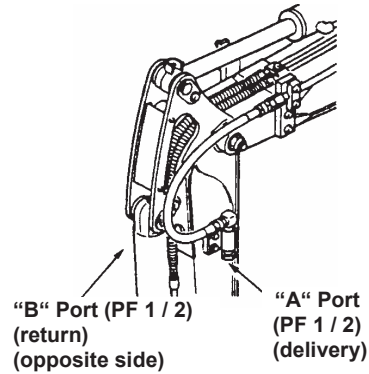
① Shift valve



Roller use for single effect

CAUTION

Single action connectors are located on both sides of the arm (see picture). Connect high pressure hose (delivery) to the "A" port and low pressure hose (return) to the "B" port.



2. DOUBLE ACTION OPERATION

Wrench fork and others controls

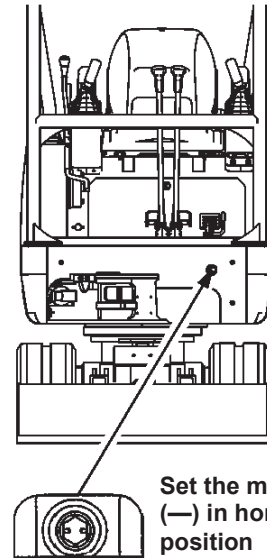
**WARNING**

ALWAYS SET THE MARKED (—) IN HORIZONTAL POSITION. IF THE MARKED (I) OF THE VALVE IS SET IN VERTICAL POSITION, THE B PORT OF THE DOUBLE ACTION DOES NOT FUNCTION EFFICIENTLY.

Switching the attachment hydraulic circuit.

Check the marked position on the shift valve (1).

Turn the valve with a wrench and set the marked (—) in horizontal position, if necessary.



① Shift Valve

VERTICAL ROLLER WHEEL

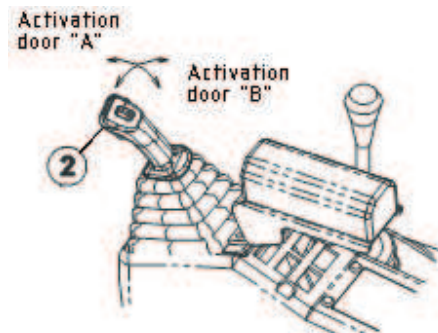
Activation door A: push forward the roller (2) to pressurise door A.

Activation door B: push back the roller (2) to pressurise door B.

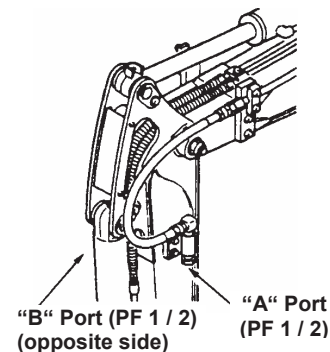
HORIZONTAL ROLLER WHEEL

Activation door A: push to left the roller (2) to pressurise door A.

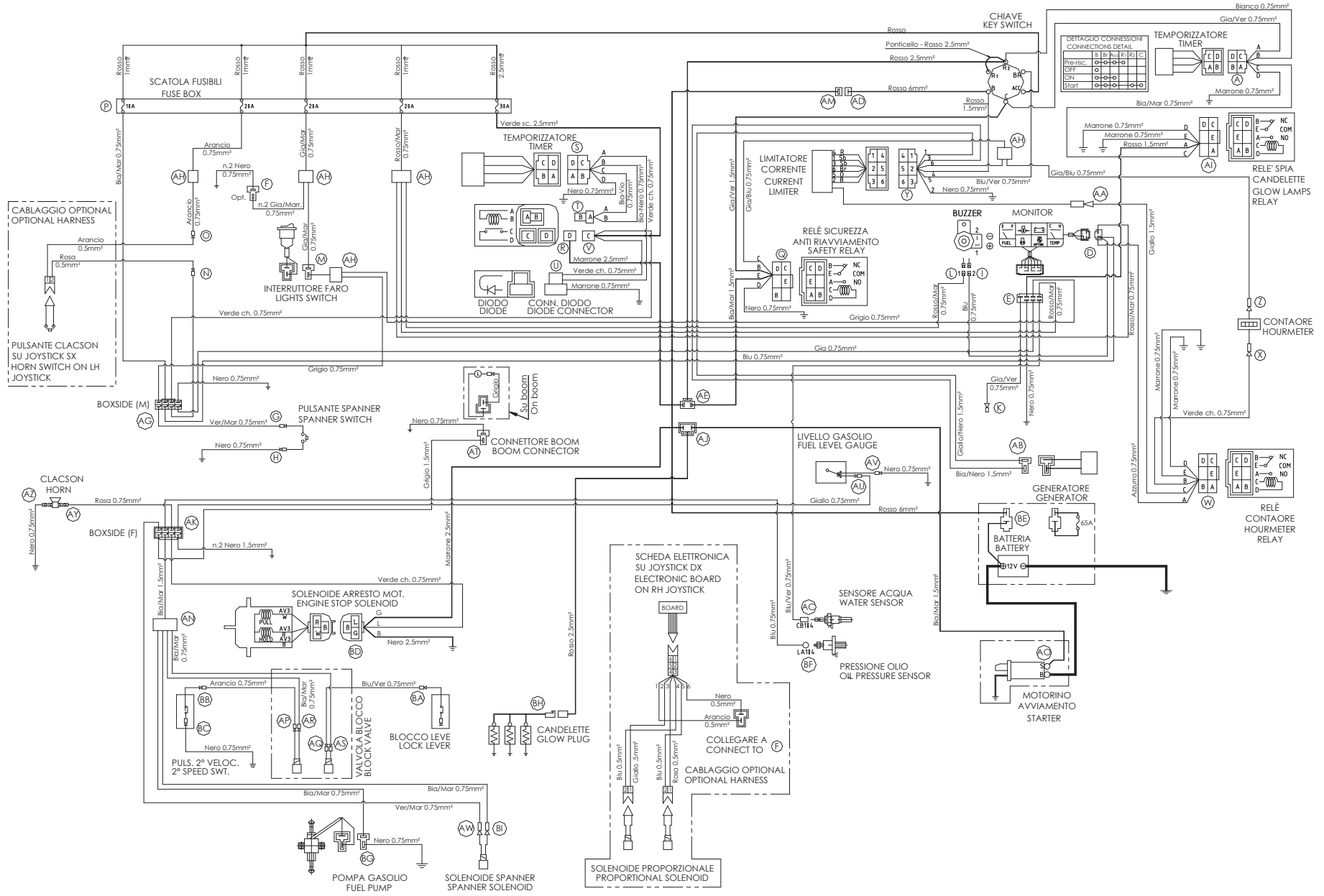
Activation door B: push to right the roller (2) to pressurise door B.

**CAUTION**

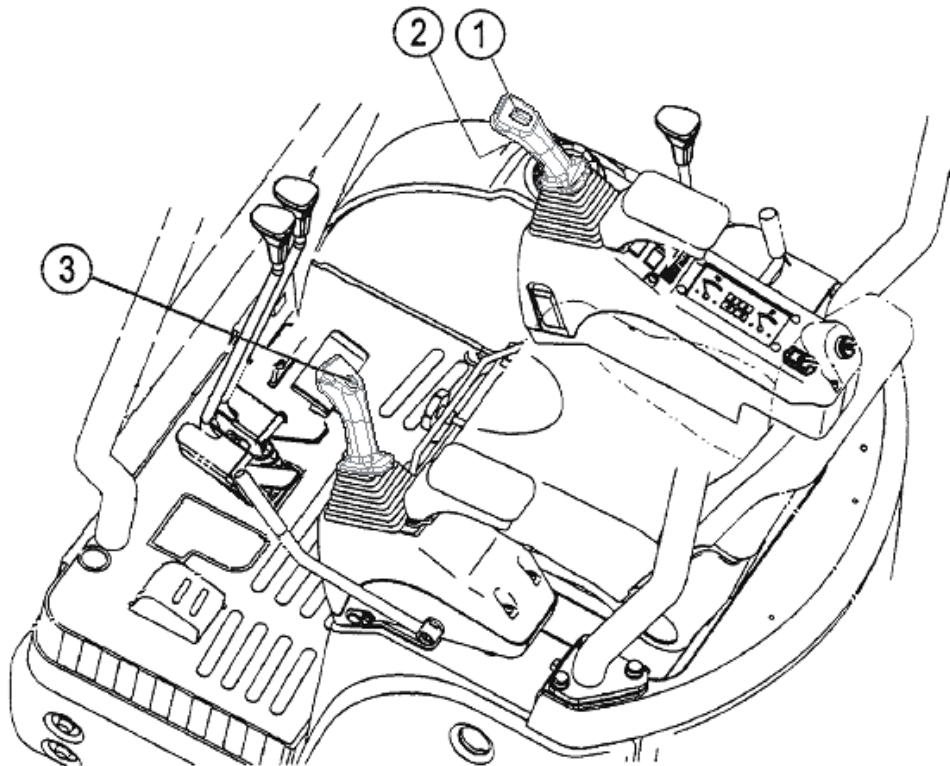
Single action connectors are located on both sides of the arm (see picture).



6 - 1 ELECTRICAL WIRING SYSTEM DIAGRAM 17VXE



2 – 2 INSTRUMENTS DE CONTROLE (17VXE)



- (1) Molette de coulissement pour commandes auxiliaires proportionnelles (3) Avertisseur sonore
(2) Bouton de maintien du niveau des commandes auxiliaires

(1) MOLETTE DE COULISSEMENT VERTICALE POUR COMMANDES AUXILIAIRES PROPORTIONNELLES

La molette de coulissement verticale est située au sommet du levier de manœuvre droit. Quand on pousse la molette en AVANT, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "A" sur le côté gauche du bras. Quand on pousse la molette en ARRIÈRE, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "B" sur le côté droit du bras.

(1A) MOLETTE DE COULISSEMENT HORIZONTALE POUR COMMANDES AUXILIAIRES PROPORTIONNELLES

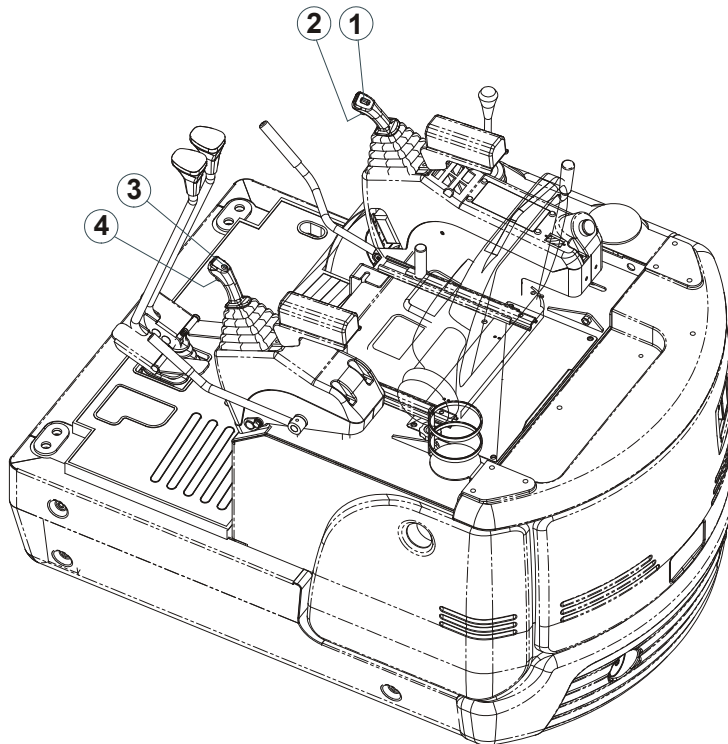
La molette de coulissement horizontale est située au sommet du levier de manœuvre droit. Quand on pousse la molette à GAUCHE, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "A" sur le côté gauche du bras. Quand on pousse la molette à DROITE, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "B" sur le côté droit du bras.

(2) BOUTON DE MAINTIEN DU NIVEAU DES COMMANDES AUXILIAIRES

Le bouton de maintien est placé sur l'avant du levier de manœuvre droit. En appuyant sur le bouton, on bloque le flux déterminé par la molette de coulissement. Pour le débloquer, appuyer de nouveau sur le bouton.

(3) CLACSON

Le bouton du klaxon est situé au sommet du levier de manœuvre gauche.

2 – 2 INSTRUMENTS DE CONTROLE (19VXT)

- | | |
|---|---|
| (1) Molette de coulissement pour commandes auxiliaires proportionnelles | (3) Avertisseur sonore |
| (2) Bouton de maintien du niveau des commandes auxiliaires | (4) Bouton de sélection de rotation du bras |

(1) MOLETTE DE COULISSEMENT VERTICALE POUR COMMANDES AUXILIAIRES PROPORTIONNELLES

La molette de coulissement verticale est située au sommet du levier de manœuvre droit. Quand on pousse la molette en AVANT, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "A" sur le côté gauche du bras. Quand on pousse la molette en ARRIÈRE, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "B" sur le côté droit du bras.

(1A) MOLETTE DE COULISSEMENT HORIZONTALE POUR COMMANDES AUXILIAIRES PROPORTIONNELLES

La molette de coulissement horizontale est située au sommet du levier de manœuvre droit. Quand on pousse la molette à GAUCHE, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "A" sur le côté gauche du bras. Quand on pousse la molette à DROITE, l'huile pressurisée est fournie, proportionnellement à la course, à la porte "B" sur le côté droit du bras.

(2) BOUTON DE MAINTIEN DU NIVEAU DES COMMANDES AUXILIAIRES

Le bouton de maintien est placé sur l'avant du levier de manœuvre droit. En appuyant sur le bouton, on bloque le flux déterminé par la molette de coulissement. Pour le débloquer, appuyer de nouveau sur le bouton.

(3) CLACSON

Le bouton du klaxon est situé au sommet du levier de manœuvre gauche.

(4) BOUTON DE SÉLECTION DE LA ROTATION DU BRAS

Rotation du bras vers la droite:	Appuyer sur le bouton et déplacer le levier à droite.
Rotation du bras vers la gauche:	Appuyer sur le bouton et déplacer le levier à gauche.

2 – 9 UTILISATION ET BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES ET D'APPAREILS



ATTENTION

- ❖ UTILISEZ UN BRISE - ROCHE HYDRAULIQUE, UNE FOURCHE OU D'AUTRES ACCESSOIRES QUI SONT COMPATIBLE AVEC LA MACHINE. CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR IHIMER LOCAL POUR ÉQUIPER VOTRE MACHINE D'UN APPAREIL PARTICULIER.

PRECAUTIONS A PRENDRE DANS L'UTILISATION D'EQUIPEMENTS OPTIONNELS.

- ❖ Avant d'utiliser un équipement particulier, lisez et comprenez le manuel d'instructions distribué par le constructeur pour obtenir une utilisation et un entretien corrects.
- ❖ Lorsque des équipements spéciaux sont montés, les spécifications de la pelle tels que la stabilité, le rayon du travail, la hauteur de travail peuvent être modifiés. Avant d'utiliser des équipements, vérifiez que les spécifications garantissent une sécurité au travailleur et à la machine.

1. UTILISATION EN SIMPLE ACTION

Marteaux hydrauliques et autres actionneurs



ATTENTION

QUAND LE TRAIT (–) MARQUE SUR LA VALVE DE HANGEMENT EST ORIENTE A L'HORIZONTALE, LA PRESSION D'HUILE DE RETOUR AUGMENTE ET LE BRISEROCHES NE FONCTIONNE PLUS CORRECTEMENT. REGLER LA VALVE DE CHANGEMENT DE FAÇON A TOUJOURS ORIENTER LE TRAIT (|) A LA VERTICALE.

Changement de circuit hydraulique.

Vérifiez la position marquée sur la valve de changement (1). Tournez la valve avec une clé et posez la marque (|) en position verticale si nécessaire.

MOLETTE DE COULISSEMENT VERTICALE

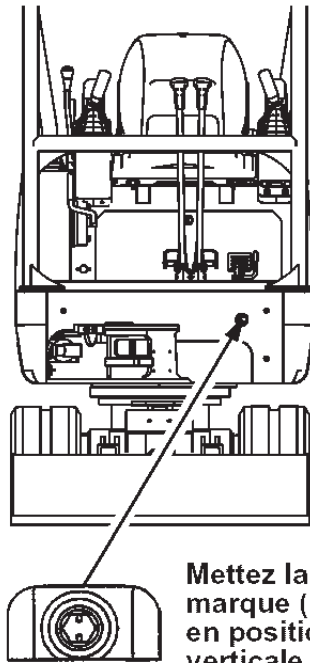
Marteau activé: appuyer en avant la molette (2) pour activer le marteau.

Marteau non activé: relâcher la molette (2) pour désactiver le marteau.

MOLETTE DE COULISSEMENT HORIZONTALE

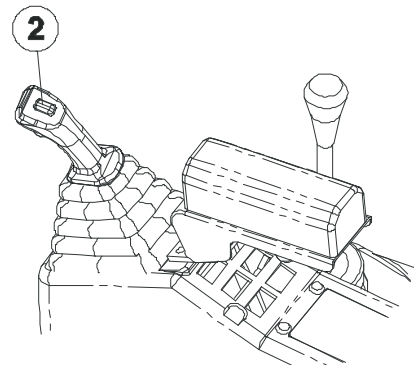
Marteau activé: pousser à gauche la molette (2) pour activer le marteau.

Marteau non activé: relâcher la molette (2) pour désactiver le marteau.



Mettez la marque (|) en position verticale

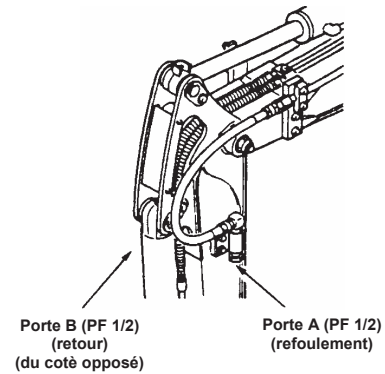
① Valve de changement



Utilisation de la molette pour effet individuel

AVERTISSEMENT

Les connecteurs pour les tuyaux de l'effet simple sont situés sur les deux côtés du petit bras (voir schéma ci-contre). Pour utiliser les actionneurs, raccorder le tuyau de haute pression (refoulement) à la porte "A" et le tuyau de basse pression (retour) à la porte "B".



2. UTILISATION À DOUBLE EFFET

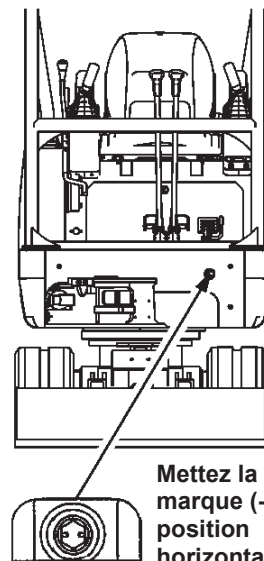
utilisé pour des fourches à levier d'autres montages

**ATTENTION**

ASSUREZ-VOUS QUE LA SOUPAPE DE CHANGEMENT EST BIEN EN POSITION HORIZONTALE, SUR LA MARQUE, AVANT DE TRAVAILLER. SI ELLE RESTE EN POSITION VERTICALE, LA DOUBLE ACTION DE L'ARRIVÉE B NE FONCTIONNERA PAS.

Changement de circuit hydraulique.

Vérifiez la position marquée sur la valve de changement (1). Tournez la valve avec une clé et posez la marque (—) en position horizontale si nécessaire.



① Valve de changement

MOLETTE DE COULISSEMENT VERTICALE

Activation de la porte A: pousser en avant la molette (2) pour mettre sous pression la porte A.

Activation de la porte B: pousser en arrière la molette (2) pour mettre sous pression la porte B.

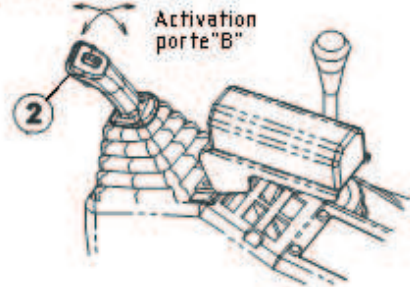
MOLETTE DE COULISSEMENT HORIZONTALE

Activation de la porte A: pousser à gauche la molette (2) pour mettre sous pression la porte A.

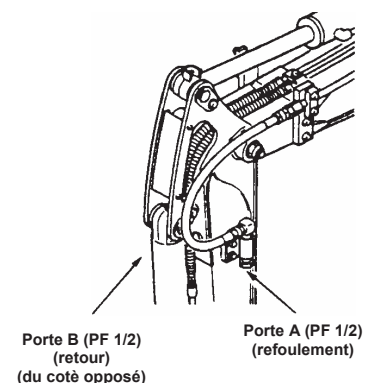
Activation de la porte B: pousser à droite la molette (2) pour mettre sous pression la porte B.

Activation porte "A"

Activation porte "B"

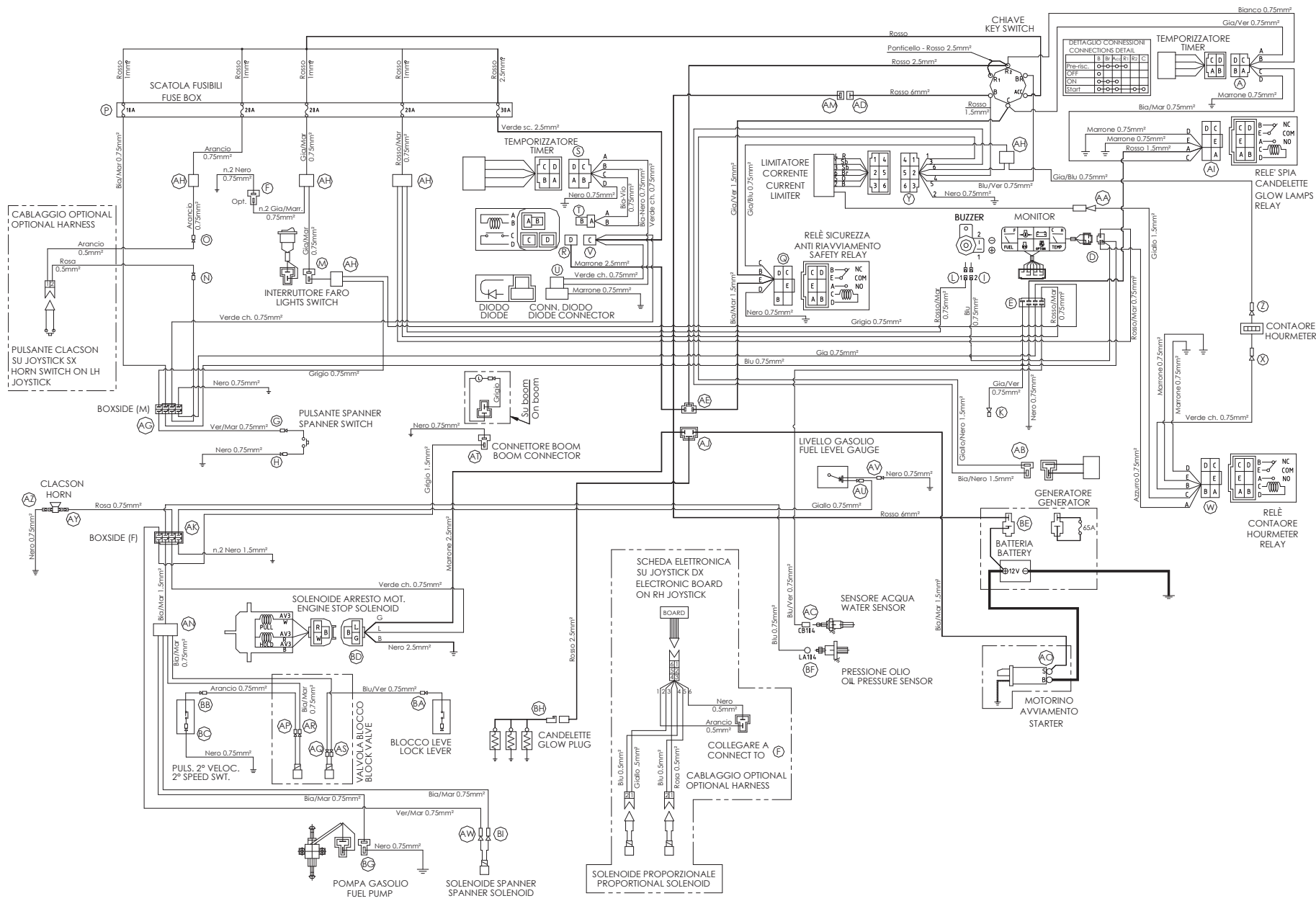
**AVERTISSEMENT**

Les connecteurs des tuyaux pour l'effet double sont situés sur les deux côtés du petit bras (voir schéma ci-contre).



2 SCHEMA DE CIRCUITS ELECTRIQUES FR

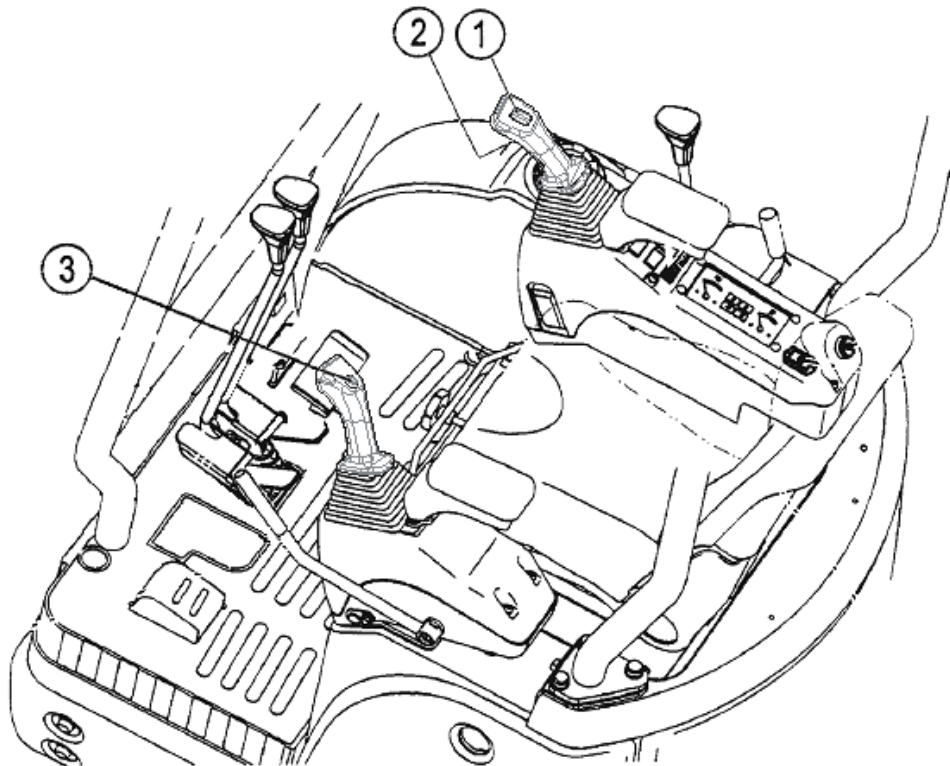
6 - 1 SCHEMA DE CABLAGE ELECTRIQUE 17VXE



6 – 2 SCHEMA DE CABLAGE ELECTRIQUE 19VXT



2 – 2 BEDIENUNGSTEILE UND INSTRUMENTE (17VXE)



- (1) Scrollrad zur Steuerung der proportionalen Hilfsvorrichtungen
- (2) Taste Beibehaltung Position Hilfsvorrichtungen
- (3) Hupe

(1) SENKRECHTSCROLLRAD ZUR STEUERUNG DER PROPORTIONALEN HILFSVORRICHTUNGEN

Das Senkrechtsrollrad befindet sich oben auf dem rechten Bedienungshebel. Wird das Scrollrad nach VORNE bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "A" auf der linken Seite des Arms geliefert. Wird das Scrollrad nach HINTEN bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "B" auf der rechten Seite des Arms geliefert.

(1A) WAAGERECHTSCROLLRAD ZUR STEUERUNG DER PROPORTIONALEN HILFSVORRICHTUNGEN

Das Waagerechtsrollrad befindet sich oben auf dem rechten Bedienungshebel. Wird das Scrollrad nach LINKS bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "A" auf der linken Seite des Arms geliefert. Wird das Scrollrad nach RECHTS bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "B" auf der rechten Seite des Arms geliefert.

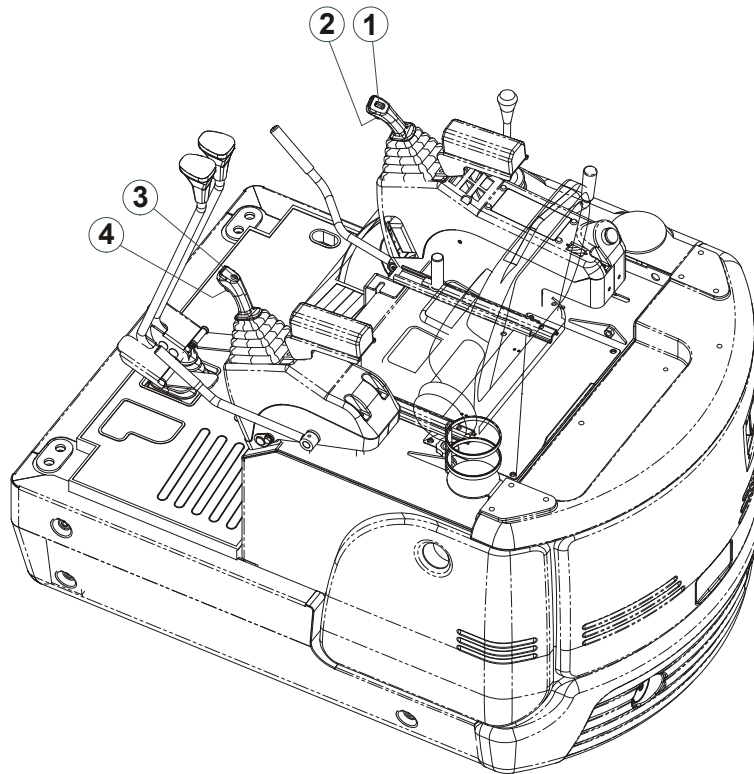
(2) TASTE BEIBEHALTUNG POSITION HILFSVORRICHTUNGEN

Diese Taste befindet sich auf der Vorderseite des rechten Bedienungshebels. Durch Drücken dieser Taste wird der vom Scrollrad bestimmte Durchfluss unterbrochen. Zur Freigabe ist die Taste neuerlich zu drücken.

(3) HUPE

Der Schalter der Hupe befindet sich oben auf dem rechten Bedienungshebel.

2 – 2 BEDIENUNGSTEILE UND INSTRUMENTE (19VXT)



- | | |
|---|---------------------------------------|
| (1) Scrollrad zur Steuerung der proportionalen Hilfsvorrichtungen | (3) Hupe |
| (2) Taste Beibehaltung Position Hilfsvorrichtungen | (4) Wahl taste zum Schwenken des Arms |

(1) SENKRECHTSCROLLRAD ZUR STEUERUNG DER PROPORTIONALEN HILFSVORRICHTUNGEN

Das Senkrechtsrollrad befindet sich oben auf dem rechten Bedienungshebel. Wird das Scrollrad nach VORNE bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "A" auf der linken Seite des Arms geliefert. Wird das Scrollrad nach HINTEN bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "B" auf der rechten Seite des Arms geliefert.

(1A) WAAGERECHTSCROLLRAD ZUR STEUERUNG DER PROPORTIONALEN HILFSVORRICHTUNGEN

Das Waagerechtsrollrad befindet sich oben auf dem rechten Bedienungshebel. Wird das Scrollrad nach LINKS bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "A" auf der linken Seite des Arms geliefert. Wird das Scrollrad nach RECHTS bewegt, wird das unter Druck stehende Öl, proportional zum Hub, an den Anschluss "B" auf der rechten Seite des Arms geliefert.

(2) TASTE BEIBEHALTUNG POSITION HILFSVORRICHTUNGEN

Diese Taste befindet sich auf der Vorderseite des rechten Bedienungshebels. Durch Drücken dieser Taste wird der vom Scrollrad bestimmte Durchfluss unterbrochen. Zur Freigabe ist die Taste neuerlich zu drücken.

(3) HUPE

Der Schalter der Hupe befindet sich oben auf dem rechten Bedienungshebel.

(4) WAHLTASTE ZUM SCHWENKEN DES ARMS

Schwenken des Arms nach rechts: Die Taste drücken und den Hebel nach rechts bewegen.
Schwenken des Arms nach links: Die Taste drücken und den Hebel nach links bewegen.

2 – 9 FUNKTIONSWEISE DER SPEZIALANBAUGERÄTE



ACHTUNG

- ❖ BEI DER AUSWAHL EINES HYDRAULIKHAMMERS, EINER ABBRUCHGABEL ODER IRGEND EINES SPEZIALANBAUGERÄTS FÜR DIE MASCHINE, LASSEN SIE SICH VON IHREM HÄNDLER BERATEN.
- ❖ VORSICHTSMASSREGELN ZUM GEBRAUCH VON SPEZIALANBAUGERÄTEN MIT BETÄTIGUNGSEINRICHTUNG.
- ❖ VOR GEBRAUCH EINES SPEZIALANBAUGERÄTS MIT BETÄTIGUNGSEINRICHTUNG, DIE ZUGEHÖRIGE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN, UM FÜR EINWANDFREIEN BETRIEB UND ORDNUNGSGEMÄßE WARTUNG ZU SORGEN.
- ❖ WENN EIN SPEZIALANBAUGERÄT AN EINE BETÄTIGUNGSEINRICHTUNG MONTIERT IST, KÖNNTEN DIE TECHNISCHEN DATEN DER MASCHINE WIE STANDFESTIGKEIT, ARBEITSREICHWEITE, HUBHÖHE USW. ÄNDERUNGEN UNTERLIEGEN. VOR DER INBETRIEBNAHME DAHER DIE NEUEN KENNDATEN ERMITTELN, DAMIT DER SICHERE BETRIEB SOWIE DIE SICHERHEIT DER ARBEITER GEWÄHRLEISTET IST.

3. SPEZIALANBAUGERÄTE MIT EINER FUNKTION Hydraulikhammer und andere Spezialanbaugeräte



ACHTUNG

WENN DIE MARKIERUNG (—) DES VENTILS WAAGERECHT STEHT, STEHT DAS ZURÜCKGEFÜHRTE ÖL UNTER HÖHEREM DRUCK UND DER HAMMER ARBEITET NICHT EINWANDFREI. DIE MARKIERUNG (I) IMMER SENKRECHT STELLEN.

Umstellen des Hydraulikkreises.

Die Ausrichtung der Markierung am Umstellventil (1) prüfen. Das Ventil ggf. mit einem Schlüssel so drehen, dass die Markierung (I) senkrecht steht.

SENKRECHTSCROLLRAD

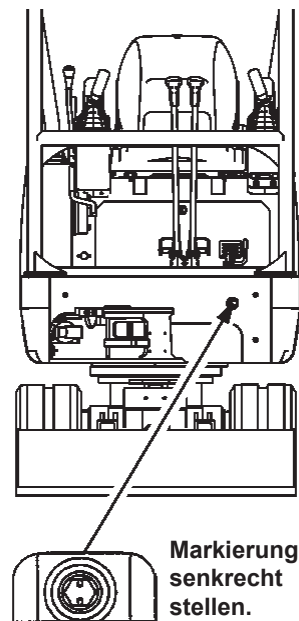
Hydraulikhammer ein: zur Aktivierung des Hydraulikhammers ist das Scrollrad (2) nach vorne zu drücken.

Hydraulikhammer aus: das Scrollrad (2) wieder freigeben, um den Hydraulikhammer abzuschalten.

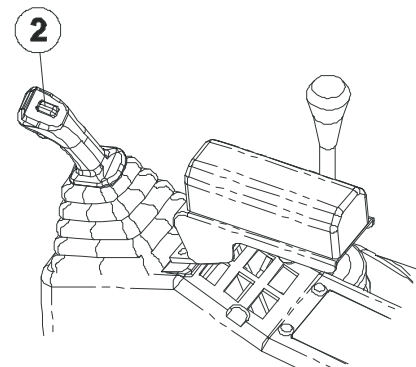
WAAGERECHTSCROLLRAD

Hydraulikhammer ein: zur Aktivierung des Hydraulikhammers ist das Scrollrad (2) nach links zu drücken.

Hydraulikhammer aus: das Scrollrad (2) wieder freigeben, um den Hydraulikhammer abzuschalten.



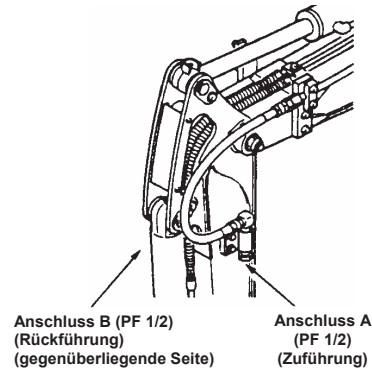
① Umstellventil



Verwendung des Scrollrads für eine einzelne Funktion

ANMERKUNG

Die Hydraulikleitungen und -anschlüsse für eine Pedalfunktion befinden sich an den beiden Seiten des Arms (siehe nebenstehende Zeichnung). Um die Spezialanbaugeräte zu verwenden, den Hochdruckschlauch (Zuführung) an den Anschluss „A“ und den Niederdruckschlauch (Rückführung) an den Anschluss „B“ anschließen.



3. SPEZIALANBAUGERÄTE MIT ZWEI FUNKTIONEN für Abbruchgabeln, Bohrer und dgl

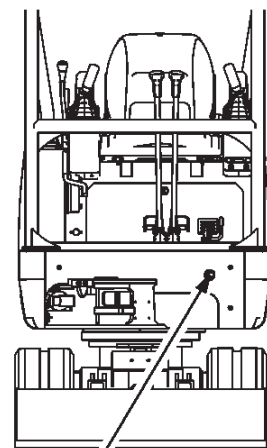


ACHTUNG

SICHERSTELLEN, DASS DIE MARKIERUNG (—) AM UMSTELLVENTIL WAAGERECHT STEHT, WENN DIE MARKIERUNG (|) SENKRECHT STEHT, ERHÄLT DER ANSCHLUSS B DER BEIDEN PEDALFUNKTIONEN KEINEN DRUCK.

Umstellen des Hydraulikkreises.

Die Ausrichtung der Markierung am Umstellventil (1) prüfen. Das Ventil ggf. mit einem Schlüssel so drehen, dass die Markierung (—) waagrecht steht.



Markierung (—) waagrecht stellen

① Umstellventil

SENKRECHTSCROLLRAD

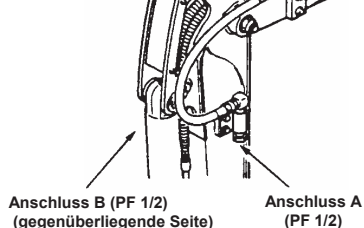
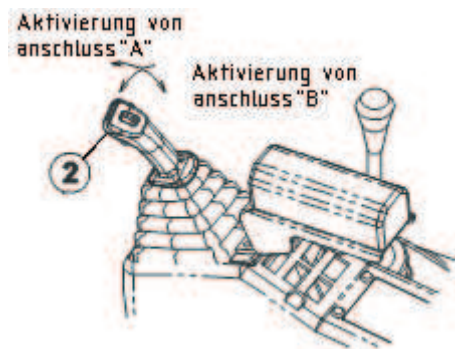
Aktivierung von Anschluss A: das Scrollrad (2) nach vorne drücken, um den Anschluss A unter Druck zu setzen.

Aktivierung von Anschluss B: das Scrollrad (2) nach hinten drücken, um den Anschluss B unter Druck zu setzen.

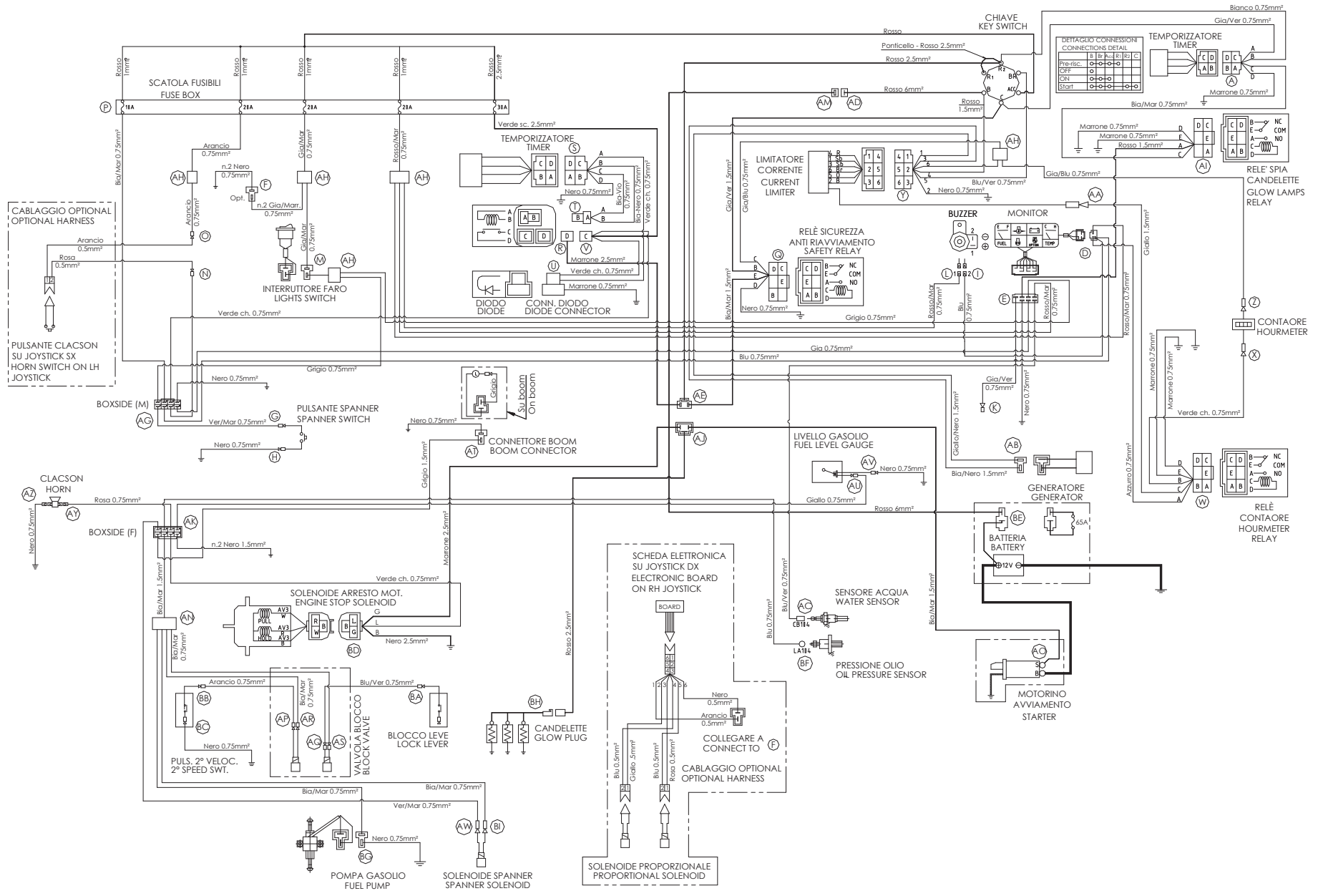
WAAGERECHTSCROLLRAD

Aktivierung von Anschluss A: das Scrollrad (2) nach links drücken, um den Anschluss A unter Druck zu setzen.

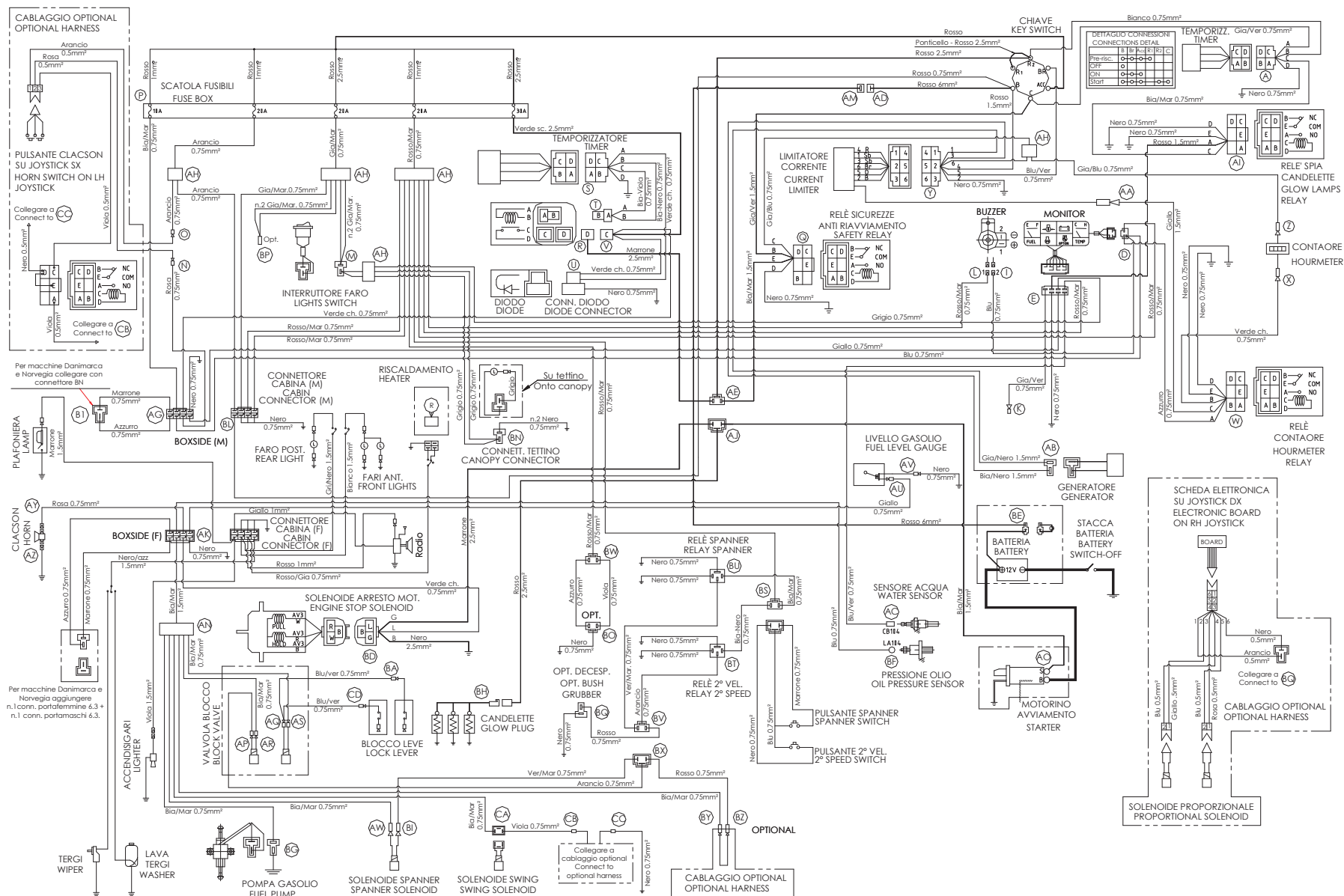
Aktivierung von Anschluss B: das Scrollrad (2) nach rechts drücken, um den Anschluss B unter Druck zu setzen.



6 – 1 SCHALTPLAN 17VXE



6 – 2 SCHALTPLAN 19VXT



MINI ESCAVATORE - MINI EXCAVATOR - MINI PELLE - MINIBAGGER

17VXE•19VXT

PUBBLICATO – PUBLISHED – IMPRIME - VERÖFFENTLICHT GENNAIO 2013

IHIMER S.p.A.

ITALY



IHIMER Spa

53037 San Gimignano - Loc. Cusona (SI) - Italy

P.O.Box: 306 - 53036 Poggibonsi (SI)

Phone: +39 0577 951 21

Fax: +39 0577 982 400

service

Phone: +39 0577 951 21

Fax: +39 0577 951 203

info@ihimer.com | www.ihimer.com